

TRAISENPARK

EXPRESS

www.traisenpark.at

find us on 

07
2015

ALLE JAHRE
WIEDER

*Glänzendes Weihnachtsprogramm
von 27. November bis Silvester*

LEBENSMITTEL SHOPPEN
JETZT BIS 20 UHR

*INTERSPAR Öffnungszeiten:
Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr, Sa, 8:00-18:00 Uhr*



JETZT!
DIE NEUE
SHOPPING-
APP

WEIHNACHTS-SHOPPING ENTSPANNT WIE NIE

*Noch mehr Shopping-Vergnügen & 1.100 Gratisparkplätze inkl. Komfort-
parkplätze garantieren entspanntes Weihnachts-Shopping*

Visionen
erfolgreich bauen.



Schnelligkeit, Ausdauer und perfektes Timing – unterstützt von einem perfekten Team – das ist es, was heute zeitgemäßes Bauen ausmacht.

GRANIT stellt sich mit 2000 MitarbeiterInnen täglich neuen Herausforderungen modernen Bauens, um oftmals Unmögliches möglich zu machen.



www.granit-bau.at



Liebe TRAIENPARK-Freunde!

KOMFORT-SHOPPEN MIT 1.100 PARKPLÄTZEN

Nicht nur das Jahr neigt sich dem Ende, sondern auch unser großer Umbau-Marathon im TRAIENPARK. Mit der Öffnung des neuen Eingangsbereichs haben wir ein sichtbares Zeichen gesetzt: Ab sofort wird nur noch hinter den Kulissen gearbeitet – zahlreiche neue Mieter arbeiten mit Hochdruck am Ausbau der neuen Shopflächen. Im März 2016 folgt die feierliche Gesamteröffnung. Insgesamt wurde das Center in den letzten Monaten um ca. 12.500 m² erweitert, zahlreiche prominente Neuzugänge – wie zuletzt INTERSPAR als modernster Vollversorger in der Region – bieten schon jetzt einen Vorgeschmack auf den neuen TRAIENPARK. Von nun an heißt es: Lebensmittel shoppen von Montag bis Freitag bis 20 Uhr und Samstag bis 18 Uhr.



GESAMTERÖFFNUNG
MÄRZ 2016



1.100 Gratisparkplätze & neue Parkdeckeinfahrt

Auch unser Parkhaus wurde komplett modernisiert. Auf 4 Ebenen warten 1.100 überdachte Gratisparkplätze auf Sie. Eine neue, zusätzliche Zufahrt führt von der Austinstraße über eine Rampe direkt auf die größte Parkebene (Parkdeck 4). Komfortabel parken auf überbreiten Parkplätzen können Sie als Kunden im gesamten Parkdeck 2. Auf jeder Parkebene finden sich zudem extrabreite Mutter-Kind-Parkplätze, die ein sicheres Ein- und Aussteigen ermöglichen. So komfortabel wie in diesem Jahr war Weihnachts-Shopping im TRAIENPARK also noch nie.

Genießen Sie unbeschwertes Shopping-Vergnügen, lassen Sie sich von unserem Christkindlmarkt verzaubern und von unserem Weihnachtsprogramm begeistern.

Wir sehen einander im neuen TRAIENPARK!

Tipp: Die neue Shopping-App macht Ihren Weihnachtseinkauf jetzt noch schöner (S. 18)!

Anita Bräunlich
Herzlichst, Ihre Anita Bräunlich



IMPRESSUM
Medieninhaber & Herausgeber: TRAIENPARK GmbH, Dr. Adolf Schärf-Straße 9, 3107 St. Pölten
Redaktion & Umsetzung: Mörrh & Mörrh GmbH – Agentur für Werbung und Informationsdesign, Liebenauer Tangente 6, 8041 Graz **Druck:** Niederösterreichisches Pressehaus Druck- und Verlagsgesellschaft m.b.H., Gutenbergstraße 12, 3100 St. Pölten **Fotos:** TRAIENPARK, diverse Handelsmarken, BIPA, Martin Hörmandinger, shutterstock. *Allfällige Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten. Der TRAIENPARK haftet nicht für den Inhalt von Angeboten und Gutscheinen.*



OUTFIT GESEHEN
BEI UTE LECHNER

ALLE JAHRE WIEDER



5

Glamouröse Mode hat zwischen Weihnachten und Silvester Hochsaison. Verpacken Sie sich zum Fest besonders hübsch und punkten Sie mit einem stilsicheren Auftritt zum Fest.

Elegante Klassiker wie Etuikleid, Blazer oder Bluse sind alle Jahre wieder eine gute Wahl. Farblich ist neben zeitlosem Schwarz auch Rot – eine der Trendfarben des Jahres – ein echtes Highlight. Ebenfalls angesagt: Camel Colour

– die Farbe, die jedem Outfit einen exklusiven Touch verleiht. Elegant wird es auch, wenn Pailletten ins Spiel kommen. Im angesagten Metallic-Look sind Sie garantiert der glamouröse Hingucker auf jeder festlichen Party.

2



1



DIESEN WINTER
IM TREND:
CAMEL COLOUR

3



4





6



12



14

„My favorite
colour is
glitter!“



7



13



15

DIE FARBE DER LIEBE
PASSEND ZUM FEST
DER LIEBE



8



9



10



16

- 1 Mantel von **TALLY WEIJL** €59,99 2 Mütze von **TALLY WEIJL** €7,99
3 Rock von **H&M** €14,99 4 Tasche von **CCC** €29,95 5 Engelsru-
fer-Anhänger bei **Dunky** ab €59,00 6 Dessous „Donya“ von **Hun-
kemöller**, BH €32,99, String €14,99 7 Kleid von **Vero Moda** €59,95
8 Glitter Top Coat von **BIPA** €1,99 9 Pump von **HUMANIC** €54,95
10 Ring von **Le Clou** €69,00 11 Ohrringe von **Bijou Brigitte** €12,95
12 Clutch von **HUMANIC** €39,95 13 Spitzenkleid von **Orsay** €49,99
14 Schlauchschal von **Bijou Brigitte** €12,95 15 Kleid von **Orsay**
€35,99 16 Stiefelette von Jenny Fairy by **CCC** €29,95



SHOPPING-TIPP

VON NATACHA ALVES
SHOPAHOLIC-CONTEST-SIEGERIN
& FASHIONBLOGGERIN

GLÄNZENDE IDEE

Unglaublich, aber wahr –
Weihnachten steht schon wie-
der vor der Tür. Und alle Jah-
re wieder müssen nicht nur die
perfekten Geschenke her, son-
dern auch das perfekte Out-
fit. Das edle Fest ruft förmlich
nach luxuriösen Materialien
wie Seide und Samt. Seide
schmeichelt der Figur und
kann je nach Bedarf wärmen
oder kühlen. So wirkt zum Bei-
spiel eine schlichte Seiden-
bluse kombiniert mit einer
schwarzen Hose oder einem
schwarzen Rock aus Leder
oder sogar Samt sehr elegant.
Samt ist ebenfalls eine perfek-
te Wahl zum Fest – als Etui-
kleid wirkt er festlich und ein
Blazer macht den Look all-
tagstauglich. Sind die Materia-
lien aufwendig, empfiehlt sich
Schlichtheit beim Schnitt.

„Funkeln Sie nicht
mit dem Baum um
die Wette.“

Wer glänzende Materialien
wählt, sollte sich auch für ein
dezent Make-up entschei-
den und beim Schmuck spa-
ren – der Weihnachtsbaum hat
schon genug davon.

thechocolatesuitcase





HEALTH-TIPP

VON GABRIELE KRIPPL
APOTHEKE TRAIENPARK

SCHÖNHEITS- BEHANDLUNG SCHENKEN

Auf der Suche nach Weihnachtsgeschenken ist die Apotheke oft nicht die erste Anlaufstelle. Als Kosmetikerin in der Apotheke-TRAISENPARK kann ich Ihnen jedoch einen wertvollen Geschenktipp für das Weihnachtsfest geben. Schenken Sie doch einfach eine Schönheitsbehandlung! Wir bieten zahlreiche Behandlungen an – von der kosmetischen Behandlung gestörter Zellfunktionen wie Narben, großporige Haut oder Pigmentstörungen bis zu Anti-Age-Behandlungen wie Peelings, Behandlungen mit Ampullen, Masken oder Hyaluronsäure.

„Wellness für jeden Hauttyp!“

Verbunden mit einer Gesichtsmassage in höchster Vollendung sind diese Behandlungen Wellness pur. Nach einer EDV-unterstützten Hautanalyse verwöhnen wir unsere KundInnen fachkundig und individuell. Wir halten Gutscheine in jeder Preiskategorie für Sie bereit.



Vorweihnachts-Stress? Fehlanzeige. Machen Sie Ihr Zuhause zur Wellness-Oase und gönnen Sie sich an kalten Wintertagen einen Wellness-Tag in den eigenen vier Wänden.

Beginnen Sie das Verwöhnprogramm mit einem schäumenden Vollbad (1), das Körper und Seele verwöhnt. Pflegende Peelings (2)

lassen abgestorbene Hautschuppen und Alltagsstress abfallen. Nach dem Bad versorgen Masken (3) die gestresste Haut mit Feuchtigkeit und regen den Zellstoffwechsel an. Voll im Trend: Multi-Masking – verschiedene Masken auf die unterschiedlichen Gesichtszonen auftragen und gleichzeitig wirken lassen. Pflegende Hautöle (4) runden das Beauty-Programm

ab. Wichtig vor allem in der kalten Jahreszeit: Pflegen Sie auch Ihre Hände (5), sie sind der Kälte oft schutzlos ausgesetzt. Gönnen Sie sich vor dem Schlafengehen einen kurzen Spaziergang an der frischen Luft, lassen Sie im Kerzenschein (6) eine Tasse heißen Tee (7) letzte Alltagsorgen vertreiben, kuscheln Sie sich warm (8) ein und gehen Sie früh zu Bett (9)!





GÖNNEN SIE SICH
EINE WOHLTUENDE
AUSZEIT!

1 Balea Badekugeln 4er-Set bei **dm drogerie markt** €6,95 2 Cleansing Peeling, 75 ml bei **Douglas** €9,95 3 Balea Masken, 2x8 ml bei **dm drogerie markt** je €0,55 4 Körperöl, 100 ml bei **Douglas** €24,95 5 bi good Handcreme Marille, 75 ml bei **BIPA** €2,79 6 Douglas Home Spa Duftkerze bei **Douglas** €12,95 7 DEMMERS Tee-Dreierlei Geschenkbox bei **DEMMERS TEEHAUS** €14,90 8 Kuscheldecke bei **Tchibo** €25,00 9 Schlafmaske bei **Triumph** €8,95



MIT DM KANN
DIE FESTLICHE
ZEIT KOMMEN

Weihnachtssterne

Und viele wunderschöne Geschenkideen mehr.

Jetzt bei Kroener im Traisenpark.



statt einzeln € 108,- jetzt nur € 49,-

KROENER Schmuck & Uhren | Traisenpark St. Pölten | Top S104
T: 0664 88 73 13 43 | www.kroener.co.at

Weihnachten steht vor der Tür – die perfekte Zeit, um sich selbst und seinen Liebsten etwas Gutes zu tun und sich für die festliche Zeit einzustimmen.

Auf der Suche nach dem passenden Weihnachtsgeschenk lohnt sich der Besuch bei dm drogerie markt im TRAIENPARK. Parfums sind immer ein beliebtes Geschenk – die dm Drogistinnen beraten gerne, welcher Duft zu welchem Typ passt, und verpacken das Präsent auf Wunsch kostenlos gleich in der Filiale. Und auch sonst bietet dm zahlreiche ansprechende Geschenkideen, die für strahlende Augen unter dem Christbaum sorgen – von Geschenksets bis hin zu edlen Badezusätzen und -ölen.

FEIN HERAUSGEPUTZT IM DM
FRISEURSTUDIO

Die Ballsaison hat begonnen und zu festlichen Anlässen darf es gerne ein extravagantes Styling sein. Die dm Profis zaubern hübsche Hochsteckfrisuren, mit denen es sich die ganze Nacht durchtanzen lässt. Wenn es für die Wunschfrisur an der Haarfülle oder an ein paar Zentimetern mangelt, kann mit einer Haarverlängerung oder -verdichtung nachgeholfen werden. Auch für ein abendtaugliches, glamouröses Make-up ist dank den Schminkkünstlerinnen der dm Studio-mitarbeiterinnen gesorgt.

KONTAKT UND
ÖFFNUNGSZEITEN:

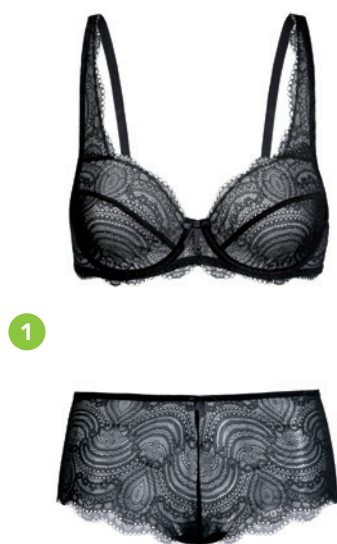


MO-MI: 08:30-18:30 Uhr
DO-FR: 08:30-19.30 Uhr
SA: 08:00-18:00 Uhr
Telefon: 02742/348258-15

GESCHENK- IDEEN FÜR SIE & IHN

So entspannend ist der Weihnachtsbummel nur im TRAISEN-PARK. Wir haben die besten Geschenktipps für Sie und Ihn zusammengestellt:

FUNKELNDES
WEIHNACHTSFEST



1



3



7



4

5



9



10



11



6



GROSSE AUSWAHL AN
ADVENTKRÄNZEN FINDEN
SIE BEI FIORE & VINO

1 Dessous „Oriental Lace“ von **Palmers**, Bügel-BH €39,90, Pant €24,90 2 Fatima's Garden Anhänger von Thomas Sabo bei **Dunky** €498,00 3 Spitzen-Negligé von **Triumph** €39,95 4 Verwöhn-dusche, 250 ml von **dm drogerie markt** €1,75 5 Verwöhnbad, 500 ml von **dm drogerie markt** €1,95 6 Hausschuhe von **Tchibo** €14,95 7 TRAISEN-PARK-Gutscheine 8 Parfum Stella, 30 ml von Stella McCartney bei **Douglas** €49,95 9 Ringe-Set von **Tchibo** ca. €18,00 10 Armbanduhr von Fossil bei **KROENER Schmuck & Uhren** €149,00 11 Tee-Set von **DEMERS TEEHAUS** €19,90



KUSCHELIGE GESCHENK-
IDEEN FÜR KALTE
WINTERTAGE



1 Tolino shine 2 HD von **Weltbild** €119,00 **2** Armbanduhr von Calvin Klein bei **Dunky** €215,00 **3** Star Wars Battlefront von **GameStop** €69,99 **4** Samsung Galaxy Xcover 3 von **Hartlauer** €219,95 **5** Herren Schlafanzug von **Tchibo** €24,95 **6** Ritzenhoff-Bierglas bei **Fischer Spiele** €14,95 **7** Bademantel von **Palmers** €119,00 **8** Balea MEN Fresh Pflegeset von **dm drogerie markt** €2,95 **9** Hausschuhe von **Palmers** €19,90 **10** Tablet-Notebook von HP bei **Hartlauer** €299,00

APPVENT- SHOPPING IM TRAISENPARK

CHRISTBAUMVERKAUF
VON 07.-24.12.

Der Advent im TRAISEN PARK beginnt mit einem echten Programm-Highlight: Am 8. Dezember feiern wir APPVENT - die Release-Party für die neue TRAISEN PARK-App, die in Zukunft jeden Einkauf zum Smiley-Shopping macht. Alle Infos zur App auf Seite 18.

Auch sonst verspricht der 8. Dezember neben vorweihnachlichem Shopping-Vergnügen Unterhaltung für die ganze Familie. Christkindlmarkt, Christbaumverkauf, Bastelwerkstatt und Besuch vom Kasperl sorgen für vorweihnachtliche Atmosphäre. Live-Musik und ein Auftritt der Show-Dance-Crew versprechen Action und Party-Laune.

APPVENT AM 08.12.

- Weihnachtsmarkt
- Christbaumverkauf
- Live-Musik
- Show-Dance-Crew
- Paketwerkstatt
- Weihnachtsbasteln für Kinder
- Kasperl

FEIERTAGS-SHOPPING
& RELEASE-PARTY FÜR DIE
NEUE SHOPPING-APP
AM 08.12. VON 10-18 UHR

BEI JEDEM BESUCH
BONUS-PUNKTE ERHALTEN:
JETZT APP DOWNLOADEN





Farbe zB Ansatzfärbung

26,90 statt 32,90

GÜLTIG VON 02.11. - 28.11.2015

Aufpreis für Haarlänge über Schulter oder Mehraufwand.
Stattpreis ist der bisherige KLIPP Preis.
Druckfehler vorbehalten.

Frisörbesuch ohne Termin!
Salon-Info: 07242/65755
www.klipp.at

KLIPP
UNSER FRISÖR



WEIHNACHTSMARKT 20.11.-24.12.

Ein Besuch am Christkindlmarkt weckt Kindheitserinnerungen. Entdecken Sie traditionelle Handwerkskunst, originelle Geschenkeideen und süße Köstlichkeiten.

Das Angebot reicht von Edelbränden, Likören, exklusivem Essig und Öl bis zu Lederarbeiten, norwegischen Stickereien, Krippenfiguren und exklusiven Swarovski Produkten. Duftender Tee, Kugeln, Kerzen und Girlanden, leckere Mehlspeisen, Honig und Zuckerwatte dürfen natürlich auch nicht fehlen. Lassen Sie sich verzaubern!



SILVESTERMARKT 28.12.-31.12.

Glücksbringer und Geschenke für den Jahreswechsel finden Sie von 28.-31.12. beim großen Silvestermarkt.



KREATIVE PAKETWERKSTATT

Sie haben zwei linke Hände und sind wahrhaft kein Verpackungskünstler? Kein Problem. Unsere Dekorateurinnen verpacken Ihre Geschenke stilsicher und liebevoll!

Wann & wo:

neben Fischer Spiele

DI, 08.12. 11:00-18:00 Uhr
FR, 11.12. 14:30-19:00 Uhr
SA, 12.12. 11:00-18:00 Uhr
FR, 18.12. 14:30-19:00 Uhr
SA, 19.12. 11:00-18:00 Uhr
MO, 21.12. 14:00-18:00 Uhr
DI, 22.12. 14:00-18:00 Uhr
MI, 23.12. 14:00-18:00 Uhr
DO, 24.12. 10:30-14:00 Uhr



GOSPELABEND „FEEL THE SPIRIT“

Das Vokalensemble Mix-Dur verbreitet am 27. November Weihnachtsfeeling der Extraklasse im TRAIENPARK. In den Pausen liest Katharina Grabner-Hayden heiter-besinnliche Texte und Geschichten.

Wann:

FR, 27.11. 17:00-19:00 Uhr



BASTELWERKSTATT FÜR KINDER

Weihnachten ist für die Kleinsten das Größte. Um die Wartezeit aufs Christkind zu verkürzen, laden wir zum kreativen Basteln ins Spaceland ein.

Wann & wo:

im Spaceland

FR, 04.12. 15:00-19:00 Uhr
SA, 05.12. 11:00-18:00 Uhr
DI, 08.12. 11:00-18:00 Uhr
FR, 11.12. 15:00-19:00 Uhr
SA, 12.12. 11:00-18:00 Uhr
FR, 18.12. 15:00-19:00 Uhr
SA, 19.12. 11:00-18:00 Uhr
DO, 24.12. 10:30-14:00 Uhr

BESUCH VOM NIKOLO

Da werden Kinderaugen strahlen! Geschenke vom Nikolo gibt es bei uns am 5. Dezember.

Wann: SA, 5.12. 14:00-18:00 Uhr

TRI, TRA, TRALLALA

Auch der Kasperl ist in der Vorweihnachtszeit auf Besuch und will gemeinsam mit den kleinsten TRAIENPARK-Gästen spannende Abenteuer erleben.

Wann & wo:

im EG bei der Post

FR, 04.12. 16:00 Uhr
SA, 05.12. 11:00 Uhr
DI, 08.12. 14:00 Uhr
FR, 11.12. 16:00 Uhr
SA, 12.12. 11:00 Uhr
FR, 18.12. 16:00 Uhr
SA, 19.12. 11:00 Uhr
DO, 24.12. 11:00 Uhr





*Make memories last –
with your complimentary
engraving.*

Thomas Sabo

LOVE BRIDGE

WWW.THOMASSABO.COM

DUNKY
JUWELIER

ST. PÖLTEN

Brunngasse 4
Kremsergasse 41

Traisenpark
EKZ Promenade

www.juwelier-dunky.at



Mode aus
Leidenschaft.

Ute
LECHNER

find us on



www.utelechner.at



WAHNSINNIG VERNÜNFTIG.

**JETZT schon ab
€ 8.990,-**

Der neue KARL
Mit 5 Türen und auch sonst allem.

Triff den neuen KARL. Mit bis zu 5 Türen, viel Platz, 6 Airbags, Park- und Berganfahrassistent sowie vielen weiteren attraktiven Vorteilen – alles deutsche Ingenieurskunst. Mehr auf opel.at

Verbrauch gesamt in l/100 km: 4,3–4,5; CO₂-Emission in g/km: 99–104.


**WESELY****Walter Wesely GmbH:** Praterstraße 5, 3100 St. Pölten; Tel. +43 (0) 2742/393, www.wesely.at**WINTERPASS FÜR KIDS**

NUR

99⁹⁹**BOYS****FUNKTIONSJACKE ROLF 15 JR**

Wassersäule: 10.000 mm | Skipassfach | feste Kapuze | Kinnschutz

FUNKTIONSHOSE BORK JR

Wassersäule: 10.000 mm | abnehmbare Schulterträger | Snowboardschuhhaken

NUR

129⁹⁹

NUR

79⁹⁹**ziener**
GLOVES | SHIRTS | SKIWEAR**SKIJACKE ALINE**

Wassersäule: 10.000 mm | kuschelige Teddy-Fleecefütterung im Rückenbereich

SKIHOSE AVO

Wassersäule: 10.000 mm | verstellbarer Bund | Gürtelschlaufen | eng geschnittes Hosenbein

Hervis
SPORTSwww.hervis.at**GIRLS**

NUR

79⁹⁹**ST. PÖLTEN, IM TRAIENPARK, DOKTOR-ADOLF-SCHÄRF-STRASSE 9**

Angebote nur gültig in der Hervis Filiale TRAIENPARK von 19.11. bis 28.11.2015 bzw. solange der Vorrat reicht. Nicht mit anderen Rabatten kombinierbar. Irrtümer, Satz- und Druckfehler vorbehalten.

NEUERÖFFNUNGEN IM CENTER

Gleich drei Neueröffnungen bereichern das Shopping-Angebot im TRAIENPARK in der Vorweihnachtszeit. Duftenden Tee gibt es bei DEMMERS TEEHAUS, Steinvisionen überzeugt mit funkeln- den Steinen und mit Sergent Major zieht französische Kindermode in den TRAIENPARK ein. Neu- zugang im Restaurantviertel: Ca- fé-Restaurant-Bar Mokka.

STEINVISIONEN

Eine faszinierende Reise in die Welt der Steine und Mineralien können Sie ab sofort bei Steinvisionen machen. Hier finden Sie ein reiches Sortiment an Stein- schmuck, Zimmerbrunnen, Mine- ralien, Heilsteinen und Dekoartikel aus Natursteinen.

Zahlreiche Wohnaccessoires, die auf die fernöstliche Lebenslehre Feng Shui abgestimmt sind, ma- chen das Angebot komplett. Räu- cherware, Klangspiele, Sonnen- fänger, exotische Holzfiguren, Lampen und zahlreiche Geschenkartikel für jeden Anlass lassen keinen Shopping- w u n s c h offen.

DEMMERS TEEHAUS

DEMMERS TEEHAUS ist Öster- reichs Teespezialist und steht für österreichische Teekultur seit 1981. Tee Freunde können hier tief in die Welt des Tees eintauchen und wahrlich aus dem Vollen schöpfen. Bei DEMMERS TEEHAUS finden Sie alles, was das Tee-Herz begehrt: von delikaten Teespezialitäten bis hin zu den beliebtesten Klassikern wie Earl Grey oder English Break- fast. Entdecken Sie die zahlrei- chen schwarzen Tees aus den be- kannten Anbaugebieten in Indien, Nepal, China und Ceylon oder kosten Sie sich durch die Welt des grünen Tees aus Japan und Chi- na oder ganz unbekannten An- baugebieten wie Taiwan oder Vi- etnam. Feinste Oolong und weiße Tees, aber auch Früchte-, Rooi- bos- und Kräutertees sowie zahl- reiche Tee-Accessoires runden das Angebot ab.

SERGENT MAJOR

Kind sein heißt Träume haben. Er- wachsen sein heißt Träume le- ben – so lautet das Motto von Paul Zemmor, Gründer des Kin- dermodelabels Sergent Major. Die französische Kindermode- kette überzeugt mit einem tollen Preis-Leistungsverhältnis und viel Liebe zum Detail.



TEES AUS ALLER WELT
IN DEMMERS TEEHAUS

RESTAURANT MOKKA

Wer nach all dem Shoppen Hun- ger verspürt, den verwöhnen im Café-Restaurant-Bar Mokka Gast- geberin Yeliz Zwinz und ihr Team mit gutbürgerlicher Küche und

österreichischer Kaffeehauskultur. Auf der Karte stehen u. a. lecke- re Suppen, Klassiker wie Schnitzel oder Schweinsbraten sowie Kaffee und Kuchen.



OUTFITS GESEHEN
BEI SERGENT MAJOR:
IM EG GEGENÜBER VON
DM DROGERIE MARKT



STEIN
VISIONEN

MOKKA
café • restaurant • bar

SERGENT MAJOR
Des histoires plein la tête

FESTSCHMAUS IM RESTAURANTVIERTEL



ZUTATEN FÜR IHRE
WEIHNACHTSBÄCKEREI?

MO-FR,
8-20 UHR &
SA, 8-18 UHR
BEI INTERSPAR

Ein romantisches Dinner mit dem Herzblatt, Kaffee und Kuchen mit Oma oder Abendessen mit den besten FreundInnen? Schenken Sie zum Fest der Liebe doch gemeinsame Zeit und Genussmomente im Restaurantviertel!

Gemeinsam essen, gemeinsam lachen, gemeinsam Zeit verbringen – gibt es in hektischen Zeiten wie diesen ein schöneres Geschenk? Das Restaurant im TRAIENPARK bietet eine große Genussauswahl für jeden Geschmack. Genießen Sie türkische Spezialitäten im Restaurant Marmara, österreichische Schmankerln im Mokka, frischen Fisch bei Nordsee oder teilen Sie im Divino eine Pizza mit Ihrem/Ihrer Liebsten oder Ihren besten FreundInnen. Köstliche Backwaren finden Sie in der Bäckerei Hager; das Bierpub Pfiffig oder das Café Central laden auf einen Absacker oder Kaffee ein. Wir wünschen Mahlzeit und frohe Weihnachten!



KÖSTLICHE KEKSE
ZUM SELBERMACHEN
(Infos gibt's rechts)



SWEET-TIPP

VON HELGA FIDLER-HIMSELF
TORTENWERKSTATT

WEIHNACHTS- KEKSE

Mein Backtipp für den Advent:

„Diese Kekse
verbreiten Weih-
nachtsstimmung im
ganzen Haus.“

200 g temperierte Butter oder Margarine mit 300 g glattem Mehl, 2 Dottern (oder 1 Ei), 100 g Staubzucker, etwas Vanillezucker, einer Prise Salz und etwas Zitronenschale rasch vermischen, bis ein glatter Teig entsteht. Den Teig eine Stunde gekühlt rasten lassen, danach die Kekse ausstechen und backen. Die ausgekühlten Kekse mit Eiweißspritzglasur umranden und die Fläche mit verdünnter Spritzglasur ausfüllen. In die fast aufgetrocknete Glasur können Streudekore aufgestreut werden. Auch Lace Decor (essbare Spitze), Ausstecher oder Silikonförmchen mit weihnachtlichen Motiven eignen sich hervorragend für die Keksgestaltung. Gerne beraten wir Sie in unserem Shop und bieten Ihnen auch bunte Glasuren sowie Geschenkverpackungen für Ihre selbstgemachten Kekse.

Rohköstlich!

Hofbauer Rohkost/Orangette, 1000g



+
GRATIS
6er Pkg.

+ 6er Packung
Schwebenbomben gratis.

Mit diesem Gutschein.
Gültig bis 08.12.2015

Schokotheek
naschen & überraschen

DAS LÄSST KINDERAugEN GLÄNZEN

Sie glauben nicht mehr ans Christkind? Im TRAIENPARK finden Sie die größte Auswahl an Geschenken zum Selber-Shopping. Strahlende KinderAugen unter dem Christbaum garantiert!

Während Sie in Ruhe shoppen, können Ihre Kinder beim Weihnachtsbasteln im Spaceland tolle Geschenke für Mama und Papa basteln.

1



2



3



4



5



6



MIT DEM INTERAKTIVEN
EINHORN KOMMT MAGIE
INS KINDERZIMMER

7



8



9



SNOOPY IST IM ANFLUG



Im neuesten Peanuts-Abenteuer muss Snoopy seine Fähigkeiten als Fliegerass unter Beweis stellen, um die Verfolgung des Roten Barons aufzunehmen. Am 30.12. landet er im TRAIENPARK - und du kannst live dabei sein. Komm zur Fotostation neben dem Spaceland und drucke dein Foto mit Snoopy direkt am Hartlauer-Fotopoint aus.

TRIFF SNOOPY
AM MITTWOCH, 30.12.
VON 16-17 UHR



ALLES RUND UM DAS
WEIHNACHTSPROGRAMM
FINDEST DU AUF SEITE 11



AM 5. DEZEMBER
KOMMT DER NIKOLAUS

SerGENT Major 
Des histoires plein la tête

Französische Kindermode

BONUS-PUNKTE SAMMELN & LÄCHELN

Diese App zaubert Ihnen garantiert ein Lächeln ins Gesicht: Mit dem neuen Smiley-Shopping sammeln Sie ab sofort bei jedem Besuch im TRAIENPARK wertvolle Bonuspunkte. Zahlreiche weitere Features machen die App garantiert zu Ihrer liebsten Shopping-Begleitung.



**AUF DIE PLÄTZE,
SMILEY-SHOPPING, LOS!**

SO FUNKTIONIERT DIE NEUE SHOPPING-APP

1 SMILEYS SAMMELN:

Bereits mit dem Download der App sammeln Sie erste Bonuspunkte. Jeder Besuch, jede Empfehlung in sozialen Netzwerken und zahlreiche weitere Aktivitäten sichern Ihnen weitere Smileys.

2 HAPPY STORE:

Die gesammelten Smileys können online im Bonus-Store („Happy Store“) eingelöst werden.

3 SMILEY AKTIONS-INFO:

Versäumen Sie nie wieder eine Aktion Ihrer Lieblingsmarken. Die neue Shopping-App liefert Ihnen punktgenaue Infos über laufende Aktionen in den TRAIENPARK-Shops.

4 CAR-FINDER:

Nie wieder Auto suchen dank Memory-Funktion.



JETZT KOSTENLOS DOWNLOADEN!

Erhältlich im Apple App Store &
im Google Play Store

Alle Infos auch auf www.traisenpark.at

ANGEBOT BEI CCC!

-20%

**AB KAUF VON 2 ARTIKEL
AM 20. UND 21.11.2015**

***NUR GÜLTIG IN DER FILIALE IM TRAIENPARK
ST. PÖLTEN. NICHT MIT ANDEREN AKTIONEN
KOMBINIERBAR. GILT NUR AUF SCHUHE UND
TASCHEN UND NICHT AUF REDUZIERTER WARE.**

CCC
SHOES & BAGS

INFORMATION
ÖFFNUNGSZEITEN

TRAISENPARK

MO, DI, MI: 9:00–18:30 Uhr
DO, FR: 9:00–19:30 Uhr
jeden SA: 9:00–18:00 Uhr

INTERSPAR

MO–FR: 8:00–20:00 Uhr
SA: 8:00–18:00 Uhr

SONNTAGSFLOHMARKT

jeden SO: 6:00–13:00 Uhr

BAUERNMARKT

jeden DO 14:00–19:30 Uhr

APOTHEKE

MO–FR: 8:00–18:00 Uhr
jeden SA: 8:00–12:00 Uhr

KONTAKT

TRAISENPARK GmbH
Dr. Adolf-Schärf-Straße 9
3107 St. Pölten
T: +43 (0) 2742/34 83 16-0
F: +43 (0) 2742/34 83 16-4
E: office@traisenpark.at
www.traisenpark.at

ALLES AUF EINEN BLICK –
DIE SHOPS IM TRAISEN PARK

APOTHEKE

Apotheke

BÜCHER, SCHREIB-
WAREN, GESCHENKE

Libro
Weltbild

DIENSTLEISTUNG

Bank Austria
Post & Bawag P.S.K.
Tom Schuh- + Schlüsselservice

DROGERIE,
PARFÜMERIE

Bipa
dm
Douglas Parfümerie

ELEKTRO, OPTIK,
FOTO, TELE-
KOMMUNIKATION

3 Shop
A1
Hartlauer
Optik Zentrum Derkits
T-Mobile

FLORISTIK

Fiore & Vino

FRISEUR,
FRISEURBEDARF

dm Friseurstudio
Klipp Frisör
Roma – Ihr Friseurbedarf
The Hairstyle

LEBENSMITTEL

Bäckerei Hager
Demmers Teehaus —NEU—
Interspar
Schokotheke
Tchibo/Eduscho
Tortenwerkstatt

MODE

Bonita
Bonita men
Cecil
Esprit
Gerry Weber
Gina Laura
H&M
Hunkemöller
Kleider Bauer
Orsay
Palmer's
Sergent Major —NEU—
s.Oliver
Tally Weijl

Tom Tailor
Triumph International
Ulla Popken
Ute Lechner
Vero Moda

SCHMUCK, UHREN

Bijou Brigitte
Claire's
Dunky – Swatch Shop
Juwelier Reiter
Kröner
Le Clou
Steinvisionen —NEU—

SCHUHE, LEDERWAREN

CCC Schuhe
Hausmann
Humanic
Quick Schuh
Vögele Shoes

SPIELWAREN, SPORT

Fischer Spiele
GameStop
Hervis

SONSTIGES

Trafik

RESTAURANTVIERTEL

Bäckerei Hager
Bierpub Pfiffig
Café Central
Casa del Gelato
Marmara
Mokka —NEU—
Nordsee
Pizzeria Divino

ERLEBNIS



MO–MI: 15:00–18:30 Uhr
DO–FR: 15:00–19:30 Uhr
SA: 9:00–18:00 Uhr

IN

LEBENSMITTEL
SHOPPEN
MO–FR, 8–20 UHR
SA, 8–18 UHR



KAUFEN & VERKAUFEN

Sie Antiquitäten, Krempel und
Trödelwaren auf Österreichs
größtem überdachtem Flohmarkt.

Traisenpark
HEREINSPAZIERT.

Flohmarkt



INFO: TRAISEN PARK-Flohmarkt-Veranstalter: Ewald Stricker, 0676/63 19 100
3107 St. Pölten, Dr. Adolf Schärf Straße 5-9, e-mail: stricker.gmbh@aon.at, www.flohmarkt-traisenpark.at

ALLES DA DA DA

IN

INTERSPAR

www.interspar.at

**Schlumberger
Rosé oder
White Secco**
Niederösterreich; secco
Genießen Sie ein
Gläschen als Aperitif!
0,75-Liter-Flasche
(= per Liter 14,65)

Sie sparen 3,-!

statt 13,99

10⁹⁹

weinwelt.at

**Schlumberger
Sparkling**

Niederösterreich; brut
Der Klassiker aus dem
Hause Schlumberger,
0,75-Liter-Flasche
in Geschenkdose
(= per Liter 14,65)

Sie sparen 3,-!

statt 13,99

10⁹⁹

weinwelt.at

**Amaro Ramazzotti Bitter
Limited Edition
»Golden Bottle«**
0,7-Liter-Flasche
(= per Liter 14,27)

Sie sparen 4,50!

statt 14,49

9⁹⁹

Lagavulin 16 Yo

Single Malt Whisky Schottland/Isle of Islay;
0,7-Liter-Flasche
(= per Liter 81,28)

Sie sparen 10,-!

statt 66,90

56⁹⁰

weinwelt.at

Johnnie Walker Black Label 12 Yo

Scotch Blended Whisky Schottland;
0,7-Liter-Flasche in Geschenkbox
(= per Liter 37,13)

Sie sparen 4,-!

statt 29,99

25⁹⁹

Muriel Rioja Reserva DOPa
Spanien, Rioja; füllig & würzig
6 x 0,75-Liter-Flasche in Holzkiste

Sie sparen 10,05!

statt 56,94

46⁸⁹

weinwelt.at

Hillinger Small Hill Red

Burgenland; füllig & fruchtig
3 x 0,75-Liter-Flasche
in Holzkiste

Sie sparen 4,08!

statt 31,47

27³⁹

weinwelt.at

**Storck Merci Bonbonniere
Pralinenmischung**

675-g-Packung
(= per kg 16,28)

Sie sparen 3,-!

statt 13,99

10⁹⁹

Angebote gültig bis Donnerstag, 31.12.2015, solange der Vorrat reicht, Stappreise sind bisherige INTERSPAR Verkaufspreise, Abgabe in Haushaltsmengen,
Satz- und Druckfehler vorbehalten Kundenhotline: 0810/111555 www.interspar.at facebook.com/interspar